



EUROPSKI PARLAMENT

2009 - 2014

Dokument s plenarne sjednice

12.3.2014

B7-0263/2014 }
B7-0264/2014 }
B7-0265/2014 }
B7-0266/2014 }
B7-0267/2014 } RC1

ZAJEDNIČKI PRIJEDLOG REZOLUCIJE

podnesen u skladu s člankom 110. stavcima 2. i 4. Poslovnika,

koji zamjenjuje prijedloge Rezolucija sljedećih klubova:

ECR (B7-0263/2014)
PPE (B7-0264/2014)
S&D (B7-0265/2014)
Verts/ALE (B7-0266/2014)
ALDE (B7-0267/2014)

o invaziji Rusije na Ukrajinu
(2014/2627(RSP))

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Elmar Brok, Mairead McGuinness, Jacek Saryusz-Wolski, Laima Liucija Andrikienė, Roberta Angelilli, Sophie Auconie, Elena Băsescu, Ivo Belet, Jerzy Buzek, Arnaud Danjean, Mário David, Anne Delvaux, Michael Gahler, Andrzej Grzyb, Gunnar Hökmark, Anna Ibrisagic, Tunne Kelam, Andrey Kovatchev, Jan Kozłowski, Eduard Kukan, Krzysztof Lisek, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska, Monica Luisa Macovei, Ria Oomen-Ruijten, Alojz Peterle, Andrej Plenković, Bernd Posselt, Cristian Dan Preda, Jacek Protasiewicz, György Schöpflin, Davor Ivo Stier, Dubravka Šuica, Inese Vaidere, Anna Maria Corazza Bildt, Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė, Algirdas Saudargas, Philippe Juvin, Mariya Gabriel, Csaba Sógor, Paweł Zalewski

RC\1023085HR.doc

PE529.665v01-00 }
PE529.666v01-00 }
PE529.667v01-00 }
PE529.668v01-00 }
PE529.669v01-00 } RC1

HR

Ujedinjena u raznolikosti

HR

u ime kluba PPE

Hannes Swoboda, Libor Rouček, Ana Gomes, Marek Siwiec, Tonino Picula, Knut Fleckenstein, Maria Eleni Koppa, Liisa Jaakonsaari, Boris Zala, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Victor Boştinaru, Ivari Padar, Emine Bozkurt, Richard Howitt, Ioan Mircea Paşcu, Jo Leinen, Marusya Lyubcheva

u ime kluba S&D

Guy Verhofstadt, Johannes Cornelis van Baalen, Marielle de Sarnez, Louis Michel, Marietje Schaake, Graham Watson, Leonidas Donskis, Ivo Vajgl, Sarah Ludford, Gerben-Jan Gerbrandy, Jan Mulder, Robert Rochefort, Olle Schmidt, Nathalie Griesbeck

u ime kluba ALDE

Rebecca Harms, Werner Schulz, Tarja Cronberg, Bart Staes, Ulrike Lunacek, Mark Demesmaeker, Indrek Tarand, Isabelle Durant, Nikos Chrysogelos

u ime kluba Verts/ALE

Martin Callanan, Charles Tannock, Ryszard Antoni Legutko, Paweł Robert Kowal, Tomasz Piotr Poręba, Ryszard Czarnecki, Adam Bielan, Ruža Tomašić, Marek Henryk Migalski, Roberts Zīle, Konrad Szymański, Valdemar Tomaševski, Geoffrey Van Orden

u ime kluba ECR

Rezolucija Europskog parlamenta o invaziji Rusije na Ukrajinu (2014/2627(RSP))

Europski parlament,

- uzimajući u obzir svoje prethodne rezolucije o europskoj susjedskoj politici i Istočnom partnerstvu te o Ukrajini, s posebnim osvrtom na Rezoluciju od 27. veljače 2014. o stanju u Ukrajini¹
 - uzimajući u obzir svoju rezoluciju od 12. prosinca 2013. o ishodu sastanka na vrhu u Vilniusu i budućnosti Istočnog partnerstva, osobito u pogledu Ukrajine²
 - uzimajući u obzir svoju Rezoluciju od 6. veljače 2014. o sastanku na vrhu EU-a i Rusije³
 - uzimajući u obzir zaključke s izvanrednog sastanka Vijeća za vanjske poslove na temu Ukrajine održanog 3. ožujka 2014.,
 - uzimajući u obzir izjavu Sjevernoatlantskog vijeća od 4. ožujka 2014.,
 - uzimajući u obzir izjavu čelnika država ili vlada o Ukrajini nakon izvanrednog sastanka Europskog vijeća na temu Ukrajine od 6. ožujka 2014.,
 - uzimajući u obzir članak 2. stavak 4. Povelje Ujedinjenih naroda,
 - uzimajući u obzir članak 110. stavke 2. i 4. Poslovnika,
- A. budući da je ruska invazija Krima čin agresije koji krši suverenitet i teritorijalni integritet Ukrajine te je protiv međunarodnog prava i krši obaveze Rusije kao potpisnice Memoranduma iz Budimpešte o sigurnosnim jamstvima za Ukrajinu, čime je jamčila poštovanje teritorijalnog integriteta i suvereniteta Ukrajine;
- B. budući da su proruski naoružani napadači i ruski vojnici zauzeli ključne zgrade u glavnom gradu Krima Simferopolju te važne ukrajinske objekte i strateške ciljeve na Krimu, uključujući najmanje tri zračne luke; budući da je većina ukrajinskih vojnih jedinica na poluotoku okružena, ali odbija predati oružje; budući da je od početka krize značajan broj dodatnih ruskih vojnih postrojbi razmješten u Ukrajinu;
- C. budući da se argumenti koje je predstavilo rusko vodstvo radi podržavanja te agresije potpuno neosnovani i bez veze sa stvarnošću na terenu, jer nije uopće bilo slučajeva napada ili zastrašivanja ruskih ili etnički ruskih građana na Krimu;
- D. budući da su samoprovane i nezakonite vlasti Krima 6. ožujka 2014. odlučile tražiti da Rusija pridruži Krim Ruskoj Federaciji i raspisale referendum za 16. ožujak 2014. o odcjepljenju Krima od Ukrajine, čime su prekršeni ustavi i Ukrajine i Krima;

¹ Usvojeni tekstovi, P7_TA(2014)0170.

² Usvojeni tekstovi, P7_TA(2013)0595.

³ Usvojeni tekstovi, P7_TA(2014)0101.

- E. budući da je ruski predsjednik Vlade najavio planove za primjenu brzih postupaka kojima govornici ruskog jezika u stranim zemljama mogu dobiti rusko državljanstvo;
 - F. budući da je 1. ožujka 2014. Vijeće Ruske Federacije odobrilo razmještanje oružanih snaga Ruske Federacije u Ukrajini radi zaštite ruskih interesa i govornika ruskog jezika na Krimu i u čitavoj zemlji;
 - G. budući da su potrebni snažna međunarodna diplomatska djelovanja na svim razinama i dogovoren proces kako bi se stanje ponovno smirilo, kako bi se smanjile napetosti te kako bi se spriječilo da kriza izmakne kontroli i osigurao miran ishod; budući da EU mora pružiti učinkovit odgovor kako bi Ukrajini omogućio cijelovitu provedbu vlastite suverenosti i vlastitog teritorijalnog integriteta bez vanjskog pritiska;
 - H. budući da je 28 predsjednika vlada i čelnika država EU-a izdalo strogo upozorenje o posljedicama ruskih djelovanja te donijelo odluku da se obustave bilateralni razgovori s Rusijom o pitanjima viza i pregovori o novom Sporazumu o partnerstvu i suradnji te da se obustavi sudjelovanje institucija EU-a u pripremama za sastanak na vrhu G8 koji se treba održati u lipnju 2014. u Sočiju;
1. strogo osuđuje ruski čin agresije invazije Krima koji je neodvojiv dio Ukrajine i koji su kao takav prepoznale Ruska Federacija i međunarodna zajednica; poziva na hitno smirivanje krize i hitno povlačenje svih vojnih snaga koje ilegalno borave na ukrajinskom teritoriju te poziva na puno poštovanje međunarodnog prava i postojećih ugovornih obveza;
 2. podsjeća da se tim djelovanjima neupitno krši Povelja UN-a, OESS-ov Helsinški završni akt, Statut Vijeća Europe, Memorandum iz Budimpešte o sigurnosnim jamstvima iz 1994., bilateralni Ugovor o prijateljstvu, suradnji i partnerstvu iz 1997., Sporazum o statusu i uvjetima prisutnosti ruske crnomorske flote na teritoriju Ukrajine iz 1997. i međunarodne obveze Rusije; smatra da djelovanja koja je poduzela Rusija prijete sigurnosti EU-a; žali zbog odluke Ruske Federacije o nesudjelovanju na sastanku o ukrajinskoj sigurnosti koji su sazvale potpisnice memoranduma i planirale ga za 5. ožujka 2014. u Parizu;
 3. naglašava činjenicu da su Rusija, Sjedinjene Države i Ujedinjena Kraljevina Memorandumom iz Budimpešte, koji su potpisale s Ukrajinom, jamčili teritorijalni integritet Ukrajine te ističe da prema ukrajinskom Ustavu Autonomna Republika Krim može raspisati referendum samo o lokalnim pitanjima, a ne o izmjeni međunarodno priznatih granica Ukrajine; naglašava da će se stoga referendum o pitanju pristupanja Ruskoj Federaciji smatrati nezakonitim i ilegalnim, kakvim bi se smatrao i svaki drugi referendum koji je u suprotnosti u ukrajinskim Ustavom i međunarodnim pravom;
 4. naglašava kako je potrebno da EU i njegove države članice jednoglasno nastupe u razgovoru s Rusijom te da podupru pravo ujedinjene Ukrajine da slobodno odluči o svojoj budućnosti; pozdravlja, stoga, i snažno podržava zajedničko izvješće izvanrednog Europskog vijeća od 6. ožujka 2014. u kojem se osuđuje ruski čin agresije i podupire teritorijalni integritet, jedinstvo, suverenitet i nezavisnost Ukrajine; poziva na blisku transatlantsku suradnju na putu prema rješavanju krize;
 5. podsjeća da je u nacionalnom referendumu za nezavisnost održanom u Ukrajini 1991. većina RC\1023085HR.doc

PE529.665v01-00 }
PE529.666v01-00 }
PE529.667v01-00 }
PE529.668v01-00 }
PE529.669v01-00 } RC1

stanovništva Krima dala podršku nezavisnosti;

6. naglašava svoju uvjerenost da je uspostava konstruktivnog dijaloga jedini način za rješavanje svih sukoba i dugotrajnu stabilnost u Ukrajini; hvali odgovornost, odmjerenošć i suzdržanost ukrajinske vlade u rješavanju ove ozbiljne krize, u kojoj se dovodi u pitanje teritorijalni integritet i suverenost države; poručuje međunarodnoj zajednici da ne uzmiče i da podrži Ukrajinu;
7. odbacuje ruski navedeni cilj zaštite govornika ruskog jezika na Krimu kao potpuno neutemeljen jer oni nisu uopće bili izloženi, niti su trenutno izloženi, bilo kakvom obliku diskriminacije; snažno odbacuje klevetu kojom ruska propaganda opisuje prosvjednike protiv Janukovićeve politike kao fašiste;
8. poziva na mirno rješavanje trenutačne krize i potpuno poštovanje načela međunarodnog prava i obveza koje su njime utvrđene; smatra da se situacija mora držati pod kontrolom i dodatno smiriti s ciljem izbjegavanja vojnog sukoba na Krimu;
9. ističe krajnju važnost međunarodnog promatranja i posredovanja; poziva institucije EU-a i države članice da budu spremne iskoristiti sve postojeće diplomatske i političke puteve te neumorno surađivati sa svim relevantnim organizacijama, kao što su UN, OEES i Vijeće Europe, radi osiguravanja mirnog rješenja, koje se treba temeljiti na suverenosti i teritorijalnom integritetu Ukrajine; stoga poziva na slanje punopravne promatračke misije OEES-a na Krim;
10. pozdravlja inicijativu za uspostavljanje kontaktne skupine pod okriljem OEES-a, ali žali zbog činjenice da su oružane skupine 6. ožujka 2014. sprječile ulazak promatračke misije OEES-a na Krim; kritizira ruske i samoprovane kirmske vlasti zbog toga što nisu surađivale s promatračkom misijom OEES-a ili osigurale njihovim članovima potpun i siguran pristup regiji;
11. ne odobrava činjenicu da je posebni izaslanik glavnog tajnika UN-a za Krim nakon nasilnih prijetnji bio prisiljen skratiti svoju misiju;
12. mišljenja je da bi određeni aspekti sporazuma od 21. veljače 2014., koji su pregovorima sklopila tri ministra vanjskih poslova u ime EU-a, a koji je Januković prekršio nepotpisivanjem novog ustavnog zakona, mogli još biti od pomoći za izlazak iz trenutačnog bezizlaznog položaja; no smatra da nitko ne može pregovarati o rješenjima kojima se dovode u pitanje suverenost i teritorijalni integritet Ukrajine ili takva rješenja prihvati te ponovno potvrđuje temeljno pravo građana Ukrajine da slobodno odrede budućnost svoje zemlje;
13. s velikom zabrinutošću prima na znanje izvješća o naoružanim osobama koje obilježavaju kuće ukrajinskih Tatara na Krimu gdje Tatari i Rusi žive zajedno; napominje da krimski Tatari, koji su se nakon proglašenja ukrajinske neovisnosti vratili u domovinu nakon što ih je Staljin deportirao, pozivaju međunarodnu zajednicu da podrži teritorijalni integritet Ukrajine i sveobuhvatni pravni i politički sporazum o ponovnoj uspostavi njihovih prava kao autohtonog stanovništva Krima; poziva međunarodnu zajednicu, Komisiju, Vijeće, visoku povjerenicu UN-a za ljudska prava i posebnog predstavnika EU-a za ljudska prava da zaštite prava te manjinske zajednice i svih drugih manjinskih zajednica na poluotoku Krimu; traži

provođenje pune istrage o zastrašivanju Židova i napadima na židovske vjerske objekte nakon invazije na Krim;

14. pozdravlja predanost ukrajinske Vlade ambicioznom programu reforme koji bi obuhvaćao političke, gospodarske i socijalne promjene; stoga pozdravlja odluku Komisije da se Ukrajini osigura kratkoročna i srednjoročna financijska pomoć te paket potpore u iznosu od 11 milijardi EUR kako bi se pomoglo u stabiliziranju gospodarske i financijske situacije u toj zemlji; očekuje da Vijeće i Komisija, zajedno s MMF-om, Svjetskom bankom, Europskom bankom za obnovu i razvoj, Europskom investicijskom bankom i drugim zemljama, što prije predloži dugoročni paket snažnih mjera financijske pomoći kako bi se Ukrajini pomoglo u rješavanju sve lošijeg gospodarskog i socijalnog stanja te kako bi se pružila gospodarska potpora pokretanju nužnih dubokih i sveobuhvatnih reformi ukrajinskog gospodarstva; podsjeća na potrebu organiziranja i koordiniranja međunarodne donatorske konferencije koju bi trebala sazvati Komisija i koja bi se trebala održati što prije; poziva MMF da izbjegne nametanje nepodnošljivih mjera štednje, kao što je smanjivanje subvencija za energiju, koje će dodatno otežati već ionako teško socioekonomsko stanje u zemlji;
15. poziva Komisiju i države članice da, zajedno s Vijećem Europe i Venecijanskom komisijom, uz financijsku pomoć osiguraju i tehničku pomoć za ustavnu reformu, jačanje pravne države i borbu protiv korupcije u Ukrajini; očekuje uspjeh u tom pogledu te naglašava da Majdan i svi Ukrajinci očekuju radikalne promjene i odgovarajući sustav vlasti;
16. poziva na slobodne, poštene i transparentne izbore širom države uz promatrače OEES-a i Ureda za demokratske institucije i ljudska prava (ODIHR) te ponavlja svoju spremnost za uspostavu vlastite misije u istu svrhu; poziva ukrajinske vlasti da učine sve što je u njihovoj moći kako bi potaknule što brojnije sudjelovanje glasača na predsjedničkim izborima, uključujući istočni i južni dio zemlje; ponavlja svoj poziv ukrajinskim vlastima da parlamentarne izbore provedu u skladu s preporukama Venecijanske komisije te podupire usvajanje proporcionalnog sustava glasovanja kojim bi se olakšalo pravilno predstavljanje lokalnog stanja u zemlji; naglašava kako je važno da parlament i zastupnici u parlamentu, i na središnjoj i na lokalnoj razini, poštuju pravnu državu;
17. poziva Ukrajinu da ne popusti pod pritiskom i ne odgađa predsjedničke izbore zakazane za 25. svibnja 2014.;
18. poziva na uspostavu ukrajinske Vlade koja će počivati na širokim temeljima i biti što je više moguće uključiva kako bi se rizik od ponovnog nasilja i teritorijalnog cijepanja sveo na najmanju moguću mjeru; oštro upozorava Rusiju da ne poduzima mjere kojima bi se moglo doprinijeti jačanju polarizacije na etničkoj ili jezičnoj osnovi; naglašava da je, u bliskoj suradnji s OEES-om i Vijećem Europe, potrebno osigurati da se u skladu s međunarodnim standardima u potpunosti štite i poštuju prava osoba koje pripadaju nacionalnim manjinama, uključujući prava Ukrajinaca koji govore ruski; ponavlja svoj poziv za uspostavu novog sveobuhvatnog jezičnog režima kojim će se podupirati svi manjinski jezici;
19. pozdravlja odluku privremenog predsjednika o ulaganju veta na prijedlog zakona kojemu je cilj stavljanje izvan snage Zakona o jezičnoj politici od 3. srpnja 2012.; podsjeća na to da se taj zakon u svakom slučaju neće primjenjivati na Krim; poziva ukrajinski parlament na konačnu reformu postojećeg zakonodavstva i njegovo uskladivanje s obvezama Ukrajine u

okviru Europske povelje o regionalnim i manjinskim jezicima;

20. pozdravlja spremnost 28 čelnika država ili vlada EU-a da što je prije moguće, a prije predsjedničkih izbora 25. svibnja 2014., potpišu politička poglavљa Sporazuma o pridruživanju te da donesu jednostrane mjere, kao što je smanjenje carinskih stopa za izvoz iz Ukrajine u EU, kojima se Ukrajini omogućuje da uživa koristi od odredbi detaljnog i sveobuhvatnog sporazuma o slobodnoj trgovini, kao što je predložila Komisija 11. ožujka 2014.; ističe da je EU spreman potpisati puni Sporazum o pridruživanju/detaljni i sveobuhvatni sporazum o slobodnoj trgovini što je prije moguće te čim ukrajinska Vlada bude spremna na taj korak; ustraje u davanju jasnih znakova kojima će se Rusiji pokazati da ništa iz tog sporazuma ne ugrožava ili narušava buduće odnose političke i gospodarske suradnje između Ukrajine i Rusije; također ističe da u skladu s člankom 49. Ugovora o Europskoj uniji Ukrajina, kao i bilo koja druga europska zemlja, ima europsku perspektivu i može podnijeti zahtjev za članstvo u Uniji pod uvjetom da poštuje načela demokracije, temeljne slobode, ljudska prava i prava manjina te da osigura vladavinu prava;
21. pozdravlja odluku Europskog vijeća od 6. ožujka 2014. o prvom nizu ciljanih mjer prema Rusiji, kao što je obustava bilateralnih pregovora o viznim pitanjima i Novom sporazumu, kao i odluku država članica i institucija EU-a o otkazivanju svojeg sudjelovanja na sastanku na vrhu skupine G8 u Sočiju; no upozorava da bi, ako ne dođe do smirivanja stanja ili ako se ono dodatno pogorša u slučaju pripajanja Krima, EU trebao brzo poduzeti odgovarajuće mјere koje bi trebale obuhvaćati embargo na oružje i tehnologiju s dvojnom namjenom, vizna ograničenja, zamrzavanje imovine, primjenu zakonodavstva o pranju novca na pojedince koji su sudjelovali u donošenju odluka o invaziji na Ukrajinu te mјere protiv ruskih trgovачkih društava i njihovih podružnica, posebno u energetskom sektoru, kako bi se u potpunosti poštovalo pravo EU-a i snosile posljedice zbog postojećih političkih i gospodarskih veza s Rusijom;
22. naglašava da se parlamentarna suradnja Europskog parlamenta, Dume i Vijeća Ruske Federacije ne može nastaviti kao da se ništa nije dogodilo;
23. pozdravlja odluku Vijeća o donošenju sankcija za 18 pojedinaca, uključujući Janukovića, koje su usmjerene na zamrzavanje i povrat otuđenih ukrajinskih sredstava;
24. naglašava važnost sigurne, raznolike i pristupačne opskrbe energijom u Ukrajini: u vezi s tim ističe stratešku ulogu Energetske zajednice kojom Ukrajina predsjeda u 2014. i stvaranje otpora Ukrajine prema ruskim prijetnjama u pogledu energije; podsjeća na potrebu povećanja kapaciteta skladištenja u EU-u i osiguravanja povratnog protoka plina iz država članica EU-a prema Ukrajini; pozdravlja prijedlog Komisije o modernizaciji ukrajinskog sustava za protok plina i pomoći u plaćanju njezinih dugova Gazpromu; naglašava hitnu potrebu za dalnjim napretkom u ostvarivanju zajedničke politike o sigurnoj energiji, uz snažno unutarnje tržište i raznoliku opskrbu energijom, te za djelovanjem u cilju pune provedbe trećeg energetskog paketa, čineći tako EU manje ovisnim o ruskoj nafti i plinu;
25. poziva Vijeće da hitno ovlasti Komisiju za ubrzanje procesa vizne liberalizacije s Ukrajinom u skladu s primjerom Republike Moldove kako bi se postigao napredak u uvođenju bezviznog režima; u međuvremenu poziva na trenutačno uvođenje privremenih, vrlo jednostavnih i jeftinih postupaka izdavanja viza na razini EU-a i država članica;

26. čvrsto vjeruje da događaji u Ukrajini naglašavaju potrebu da EU udvostruči svoju predanost i potporu europskom izboru i teritorijalnom integritetu Republike Moldove i Gruzije budući da se one pripremaju za potpisivanje Sporazuma o pridruživanju i detaljnog i sveobuhvatnog sporazuma o slobodnoj trgovini s EU-om kasnije tijekom ove godine;
27. nalaže svojem predsjedniku da ovu Rezoluciju proslijedi Vijeću, Komisiji, vladama država članica, privremenom predsjedniku, Vladi i parlamentu Ukrajine, Vijeću Europe te predsjedniku, Vladi i parlamentu Ruske Federacije.